

## Lettre en russe à Émile Zola

### Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

7 Fichier(s)

### Relations

Ce document n'a pas de relation indiquée avec un autre document du projet.□

### Informations éditoriales

Éditeur de la fiche Centre d'Étude sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Mentions légales

- Fiche : Centre d'Études sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).
- Image : Document reproduit avec l'aimable autorisation des ayants droit d'Émile Zola. Toute reproduction du document est interdite sans autorisation des ayants droit. Les demandes peuvent se faire à l'aide du formulaire de contact.

Notice créée par [Jean-Sébastien Macke](#) Notice créée le 09/10/2019 Dernière modification le 21/08/2020

---

Много стивеодъ Тодуларъ!

Только на-дняхъ дошло до насъ важнѣйша-  
тельное свѣдѣнiе о Вашемъ освобожденiи. -  
Я совершенно увѣренъ, что Вы не забудете  
въ эту минуту и о твердости перенесен-  
наго Вами труда, и что, иль болѣе, вы  
она не является для Васъ неожиданнымъ  
но если бы когда-нибудь въ тѣ же дни  
или предположительно Вамъ закрошили въ Ва-  
душу заклятое сомнѣнiе и Вы могли бы  
подумать, что истребителья Вами гра-  
данскя не окупатся иль похоро, которые  
принесетъ Вамъ побѣду, иль тогда по-  
думайте о милiонатахъ бездомныхъ и  
иждивенцевъ Вами зрителей, о лихора-  
дочныхъ вѣнчаемыхъ студентахъ за родомъ  
Вашего процесса и пережившихъ благодар-  
ную чужой радъ такихъ живыхъ вчераш-  
нихъ, которые не забудутъ иль болѣе во все  
жизнь, и благодаръ котораека каждая изъ  
нихъ ввѣнчана изъ этого дѣла правдиво  
правдивенна. - Вы не достигли еще  
прямо результата, къ которому стре-

милые, но за то все одинаки гораздо  
больше. Все забота в том многом смысле по-  
деи перед, мать еще разь ты всеобщий мей  
который, из соображений, слишком часто  
забываются; Все забота в том из сообра-  
жений при видо твоем утасовь, из ко-  
торых можеть приве сти забвение иде  
внутри твоем и утасовь твоих как  
был разный; Все равно мей ты  
онако сть, которая можеть утасовь еще  
благодаря утасовь мей твоем, Все со-  
казам все твое сть твое, кто, омира  
дес на твое, и возбудил в мей самоволь  
научиле и твое сть, во твое-то твое  
те стало можеть сть сть сть управленко  
дней сть, для твое сть возбудил твое сть  
при твое сть управленко, управленко для  
менторенко управленко управленко управленко

Мило сть твое Твое дарь! Я твое сть и  
Судя. Твое сть еще твое сть управленко  
управленко оправданье твое или твое сть  
твое сть управленко. Я не могу утасовь  
перед вами твое сть твое сть  
ко твое сть управленко твое сть управленко  
и не управленко, твое сть управленко, как в

шуре и шуре развития нас перед много  
картинами типа безобразия, против которого  
ранее так много проделано работы, но  
силы мне и сил мне криво в меня сужде-  
ние мое отвлеченно эти и тем не  
тверде эти, следовательно рождалось эти  
много и тем при каких условиях те  
от эти, так эти эти великий закон и без  
доброжелательств. Если когда-нибудь те  
мне будешь предвечно предвечно и эти  
на компромисс и допустить как ка-  
то беззаконие, то откуда-то ты находишь  
оно, с большим тем предвечно эти и  
америке я скажу: "теперь!" и суметь  
от эти эти свое мнение. Прощу вас,  
много эти вы Государь, вернуть в совер-  
шенно некрепко это мое слово и ва-  
шней тем, тем великий ваш многообразие  
поэтому, как на ветях как кельманови-  
мо велико, быть может, даже гораздо  
больше, тем вы мое предположить  
Если эти друг и оставлен в законности  
то за это много сойти людей, к тем  
которых принадлежат и мучают  
эти эти, приобретать все

Своей копейки и энергии в борьбу со  
злом и неправдой. - Life это одно замечательное  
демократическое учреждение и оно как и прежде  
как в старое, так сестра Мария как и  
прежде дарит.

Поздравляю вас, Мило Сергеев Тюрин,  
от вас все зависит и успехи науки и прогресса  
наше и будущее мира и выражаю вам  
глубокую мою самую искреннюю любовь и  
уважение.

Ваш искренний друг В. Тюринский.

Средняя Азия, Ферганская область.

В. Тюринский.

Monsieur,

Ce n'est que dans ces jours-ci qu'il nous est arrivé la révoltante nouvelle de votre condamnation. - Je suis trop certain que vous n'aspirez pas après des consolations et que vous supportez avec fermeté le sort que vous avez prévu et qui vous est dévolu.

Néanmoins si ce ne fût qu'une fois dans les jours pénibles de votre reclusion le doute s'empare de votre âme et vous ne saurez trouver dans le bien résulté de votre action la récompense de votre peine - retournez alors votre pensée à ces millions de spectateurs muets et inconnus de vous, qui pourtant une attention fiévreuse à toutes les péripéties de votre procès, en recevaient une foule d'impressions inoubliables et qui en ont emporté l'âme ennoblie.

Vous n'avez pas atteint le résultat direct, visé de vous, pourtant vous avez fait bien plus. - Encore une fois vous avez rappelé aux plusieurs centaines d'hommes ces hautes idées qui tombent, hélas trop souvent en oubli; vous les avez fait tressaillir à la

vue de ces horreurs auxquelles porte le renoncement aux idées de la liberté de la croyance. Vous avez rappelé au monde le péril dont la Domination du militarisme le menace. Vous avez démasqué dans toute leur bassesse ceux, qui trouvant leur appui dans la foule et en excitant ses instincts les plus périlleux, veulent faire reconnaître malgré tout la loyauté d'un fait qui n'est que l'injure révoltante de violence et une offense aux règles élémentaires de justice, d'égalité d'équité.

Monsieur ! Je suis légiste et juge. Il me vient presque tous les jours de proclamer les sentences d'acquiescement ou de condamnation. Je ne puis Vous cacher les impressions profondes que m'a données Votre procès, et je me trouve porté à Vous dire qu'à mesure que s'étalaient devant moi les images de ces horreurs contre lesquelles Vous avez protesté avec tant d'audace, croissait en moi la notion de ma responsabilité et s'affermissait la résolution de n'abjurer jamais et à aucune condition aux ordres de la loi et rester consciencieux. — A partir de ce moment si

jamais non importe qui m'adresse l'exigence  
d'entrer en compromis et de tolérer une Déloya-  
té je me sentirai plus de force et d'énergie  
qu'avant à répondre "non" et je saurai  
défendre mon opinion. —

Je Vous prie, Monsieur, de croire à la sin-  
cerité de mes paroles et d'être convaincu  
que l'influence de votre noble action sur  
nous tous est immensément grande plus  
grande peut être que Vous ne pouvez Vous  
imaginer. Si Dreyfus ne sort pas de sa pri-  
son nonobstant plusieurs centaines d'hommes  
auxquels je me rallie, acquiesceront plus  
de fermeté et d'énergie dans la lutte contre le mal  
et l'Injustice. Ne considérant que ça, Vous devez  
être infiniment consolé et persuadé que votre effort  
n'a pas été vain.

Partant permettre moi, Monsieur, de serrer de tout  
mon cœur votre main franche et honnête et  
agréer l'expression de mes sentiments les plus distingués

A. Bogdanovitch.

Asie Centrale,

v. Nouvelle-Margelane, en Sergana / province de Touranistan